

# Menzioni speciali del Premio Internazionale “La Donna dell’Anno”

**TINA FOSSERET** *Italia*

**Menzione speciale per la Valle d’Aosta 2000**

**T**ina Fossaret, nata nel 1933 a Morgex (Valle d’Aosta), per anni, con grande passione, ha gestito un ristorante denominato “Chez Tina”, sulla strada che collega Aosta con il Tunnel del Monte Bianco, che era una delle mete preferite degli autotrasportatori.

Nel 1978 a causa di una malattia progressiva Tina è stata obbligata a lasciare la sua attività e nel 1982 costretta sulla sedia a rotelle e impossibilitata a uscire di casa, ha iniziato la sua attività di radioamatrice. Con la sigla di riconoscimento “Mamma Maria”, Tina ha chiacchierato, scam-

biato opinioni, scherzato, ma soprattutto, durante le notti insonni e le lunghe giornate casalinghe, è stata in ascolto delle richieste di aiuto. In vent’anni sono state moltissime le persone che, trovandosi sulla strada o in montagna, hanno chiesto aiuto attraverso la radio e lo hanno trovato grazie alle orecchie tese, la disponibilità e l’efficienza di “Mamma Maria”. Ad alcune persone Tina ha salvato la vita. Affermava: “In realtà sono loro ad avermi dato molto. Mi fanno sentire utile, mi restituiscono la gioia di comunicare”. Tina è scomparsa nel settembre 2001.

**TINA FOSSERET** *Italie*

**Mention spéciale pour la Vallée d’Aoste 2000**

**T**ina Fossaret née en 1933 à Morgex (Italie), pendant des années, avec grande passion, elle s’occupa du restaurant « Chez Tina » sur la route reliant Aoste avec le tunnel du Mont-Blanc, qui était une des étapes préférées des routiers. En 1978, à cause d’une maladie progressive, Tina fut obligée à quitter son activité et en 1982 confinée sur une chaise roulante et sans la possibilité de sortir de chez elle, commença une nouvelle activité, celle de radioamateur. Sous le nom de « Mamma Maria », Tina bavardait, échangeait des opinions, plaisantait, mais elle écoutait les

demandes d’aide aussi, surtout pendant les nuits blanches et les longues journées chez elle. En vingt ans, beaucoup de personnes, qui étaient sur la route ou à la montagne, ont demandé de l’aide à travers la radio et l’ont trouvée grâce aux oreilles attentives, à la disponibilité et à l’efficacité de « Mamma Maria ». Tina a même sauvé quelques vies. « En réalité, affirmait-elle, ce sont ces gens qui m’ont beaucoup donné. Ils me font sentir utile, ils me rendent la joie de communiquer ».

Tina nous a quitté au mois de septembre 2001.

**TINA FOSSERET** *Italy*

**Special mention for Aosta Valley 2000**

**T**ina Fossaret born in Aosta Valley – Italy – in 1933. For years, and with great passion, she ran a restaurant on the road between Aosta and the Mont Blanc tunnel. For truckers “Chez Tina” was a favourite stop. Because of a progressive illness, she was obliged to close shop in 1978. For a woman used to the company of others, she found the isolation caused by her illness increasingly insupportable. In 1982, confined to a wheel chair, Tina began a new activity, that of CB operator. Under the pseudonym of “Mamma Maria”, Tina chatted, exchanged opinions, and joked on

the radio, but especially on sleepless nights and long days at home she listened to please for help. In twenty years many people on the road or in the mountains have used their radios for help, and they found it thanks to Mamma Maria’s accessibility, attentive ears, and effectiveness. She has even saved some lives. “In truth – she stated – it’s those people who have given most to me. They make me feel useful and they make me feel good by talking to me”. Tina left us September 2001.